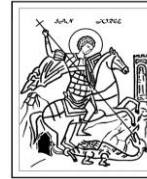


PALABRAS DE LA FILOKALIA

1. A los que olvidan el modo de vivir buenamente, agradando a Dios, a los que no tienen en cuenta las doctrinas rectas y plenas del amor de Dios, a éstos no debemos odiarlos, sino que debemos tener piedad de ellos, como de alguien que está privado de la capacidad de discernimiento, como si estuviera ciego en su corazón y en su intelecto. Éstos aceptan el mal como si fuera el bien y se precipitan hacia la perdición por ignorancia. ¡No conocen a Dios estos infelicitísimos, estos hombres con el alma insensata!
2. Evita hablar con muchos de la piedad y de la vida honesta. No lo digo por celos, sino porque considero que parecerías ridículo a los insensatos: Porque cada uno se alegra por lo que le es afín, aunque este tipo de discurso tiene poca audiencia y más bien rara. Es mejor no hablar sino de lo que Dios quiere para la salvación del alma.
3. El alma sufre junto al cuerpo, pero el cuerpo no sufre junto al alma. Si, por ejemplo, el cuerpo es sometido a cortes, también el alma sufre; cuando es vigoroso y sano, las pasiones del alma también gozan. Pero si el alma reflexiona, no por ello reflexiona el cuerpo, que queda relegado a sí mismo, porque el reflexionar es una pasión del alma, así como también lo es la ignorancia, el orgullo, la incredulidad, la concupiscencia, el odio, la envidia, la cólera, el descuido, la vanagloria, la negación y la percepción del bien. Este tipo de cosas es tarea del alma.
4. Sé pío cuando reflexionas en las cosas de Dios. Sin envidia, sé bueno, demuestra buen talante, sé humilde liberal según tus posibilidades, sociable, opuesto a los altercados. He aquí como podemos agradecer a Dios mediante tales cosas, no juzgando a

nadie, no diciendo de terceros: Tal es un malvado y ha pecado. Debemos, más bien, buscar nuestros propios males y observar por nosotros mismos nuestro modo de vida, a fin de comprender si es grato a Dios. ¿Qué nos importa si otro es malo?

5. El que es verdaderamente un hombre, se esfuerza por ser pío. Pero lo es el que no tiene concupiscencia por lo que le es ajeno, y es ajeno al hombre todo lo que ha sido creado. Así él, en cuanto imagen de Dios, despreciará todo. Pero el hombre es imagen de Dios cuando vive con rectitud, en modo grato a Dios; no es posible serlo, si no nos separamos de las realidades de esta vida. El que tiene un intelecto amante de Dios, conoce todo el provecho y toda la piedad que Él mismo infunde en el alma. El hombre que ama a Dios no acusa a nadie por lo que él mismo peca, y esto es indicio de un alma que se salva.
6. ¡Cuántos buscan con la violencia los bienes efímeros y son agredidos por el apetito de cometer obras perversas, ignorando la muerte y la ruina de su propia alma, y no atendiendo, los infelices, lo que es mejor para ellos, sin pensar en lo que sufren los hombres después de la muerte, por obra de la malicia!
7. La malicia es una pasión de la materia. Dios no es responsable de la malicia. Él ha dado a los hombres conocimiento, ciencia, discernimiento entre el bien y el mal, y libertad. Pero lo que genera las pasiones de la malicia son la negligencia y el descuido de los hombres. Dios no es para nada responsable de todo ello. Los demonios se volvieron pérfidos por una elección del pensamiento, y así sucede esto con la mayoría de los hombres.



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en “FACEBOOK”
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
PÁRROCO
Padre Georges Abed-Tel: 227699799 / 995432890 georgesabed@hotmail.com
Diácono Cristián Sylva cristian.sylva@gmail.com



Boletín Pastoral N° 36 - Domingo 02-09-2018

14° DOMINGO DE MATEO 3ª eot.

Tropario del Domingo (MODO 5) Alabemos nosotros los fieles y prosternémonos ante el Verbo, coeterno con el Padre y el Espíritu, que nació de la Virgen para nuestra salvación; porque complació en ser elevado en el cuerpo sobre la cruz; y soportó la muerte y resucitó a los muertos con su gloriosa resurrección.

نُسَبِّحُ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْتَجِدُّ لِلْكَفَلَةِ. الْمُسَاوِي لِأَلَابِ وَالرُّوحِ فِي الْأَرْزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ الْمُؤَلَّدِ مِنَ الْعَرَاءِ لِخَلَاصِنَا لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُو عَلَى الصَّلِيبِ وَيَخْتَمِلَ الْمَوْتَ. وَيُنْهَضَ الْمَوْتَ قِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةَ .

Tropario del Santo Patrón de la Iglesia (modo 4) Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir, San Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنْتَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاصِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْمَلُوكِ مَكَايِفٌ وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ جَاوِزُجِيُوسُ اللَّابِسُ الظَّفَرُ، تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

✱ *Kontakión de la Fiesta-modo 4* Joaquín y Ana del reproche de la infertilidad han sido librados. Adán y Eva, en Tu Santo Nacimiento, oh Purísima, de la corrupción de la muerte, han sido salvados. Tu pueblo, habiendo sido redimido de la mancha de la iniquidad, lo celebra clamando a Ti: “La Estéril da a luz a la Madre de Dios, Quien nutre nuestra vida”.

SANTORAL: 02 - 08/09/2018

- 2- S. M. Mamas. S. Juan el ayunador, Patriarca de Constantinopla.
- 3- S. Theoctisto. S. M. Anthimos, Obispo de Nicomedia.
- 4- S. M. Babyas, obispo de Antioquía. P. Moisés, que vio a Dios.
- 5- P. Zacarías, padre del Precursor.
- 6- El milagro del Arcángel Miguel en Colosas.
- 7- S. M. Sozón.
- 8- Navidad de N.Sra. Stma. V. María.

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَةَ مِنْ عَارِ الْعَقْرِ أَطْلَقًا وَأَدَمَ وَحَوَاءَ مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ بِمَوْلِدِكَ يَا طَاهِرَةً أَعْتَقَا. فَلَهُ أَيْضًا يُعِيدُ شَعْبَكَ إِذْ قَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ صَارِحًا نَحْوِكَ: الْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمَعْدِيَةَ حَيَاتَنَا.

EPÍSTOLA

Prokimenon: ¡Oh Señor!, Tú nos salvarás, de esta generación. Sálvame, Señor; porque ya no se halla un hombre de bien sobre la tierra.

Lectura de la Segunda Carta del Apóstol San Pablo a los Corintios (1:21 á 2:4)

Hermanos: El que nos confirma con vosotros en Cristo, y el que nos ungió, es Dios, el cual también nos ha sellado, y nos ha dado las arras del Espíritu en nuestros corazones. Mas yo invoco a Dios por testigo sobre mi alma, que por ser indulgente con vosotros no he pasado todavía a Corinto. No que nos enseñoreemos de vuestra fe, sino que colaboramos para vuestro gozo; porque por la fe estáis firmes. Esto, pues, determiné para conmigo, no ir otra vez a vosotros con tristeza. Porque si yo os contristo, ¿quién será luego el que me alegre, sino aquel a quien yo contristé? Y esto mismo os escribí, para que cuando llegue no tenga tristeza de parte de aquellos de quienes me debiera gozar; confiando en vosotros todos que mi gozo es el de todos vosotros. Porque por la mucha tribulación y angustia del corazón os escribí con muchas lágrimas, no para que fueseis contristados, sino para que supieseis cuán grande es el amor que os tengo.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Mateo (22:2 -14)

Dijo El Señor esta parábola: El reino de los cielos es semejante a un rey que hizo fiesta de bodas a su hijo; y envió a sus siervos a llamar a los convidados a las bodas; mas éstos no quisieron venir. Volvió a enviar otros siervos, diciendo: "Decid a los convidados: He aquí, he preparado mi comida; mis toros y animales engordados han sido muertos, y todo está dispuesto; venid a las bodas". Pero ellos, sin hacer caso, se fueron, uno a su labranza, y otro a sus negocios; y otros, tomando a los siervos, los afrentaron y los mataron. Al oírlo el rey, se enojó; y enviando sus ejércitos, destruyó a aquellos homicidas, y quemó su ciudad. Entonces dijo a sus siervos: "Las bodas a la verdad están preparadas; mas los que fueron convidados no eran dignos. Id, pues, a las salidas de los caminos, y llamad a las bodas a cuantos halléis". Y saliendo los siervos por los caminos, reunieron a todos los que hallaron, juntamente malos y buenos; y las bodas fueron llenas de comensales. Y entró el rey para ver a los invitados, y vio allí a un hombre que no estaba vestido de boda. Y le dijo: "Amigo, ¿cómo entraste aquí, sin estar vestido de boda?" Mas él enmudeció. Entonces el rey dijo a los que servían: "Atadlo de pies y manos, y echadle en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes". Muchos son los llamados, pero pocos escogidos.

الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول

الثانية الى أهل كورنثوس 1: 2/21: 4

يا إخوة إِنَّ الَّذِي يُرْسَخُنَا وَإِيَّاكُمْ فِي الْمَسِيحِ، وَالَّذِي قَدْ مَسَحَنَا، إِنَّمَا هُوَ اللهُ، وَهُوَ أَيْضًا قَدْ وَضَعَ خَتْمَهُ عَلَيْنَا، وَوَهَبَنَا الرُّوحَ الْقُدْسَ عُرْبُونًا فِي قُلُوبِنَا. غَيْرَ أَنِّي أَدْعُو اللهَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيَّ نَفْسِي بِأَنِّي إِشْفَاقًا عَلَيْكُمْ لَمْ آتِ إِلَى كُورِنْثُوسَ. وَهَذَا لَا يَغْنِي أَنَّنَا نَتَسَلَّطُ عَلَيَّ إِيمَانِكُمْ، بَلْ إِنَّنَا مُعَاوَنُونَ لَكُمْ نَعْمَلُ لِأَجْلِ فَرْحِكُمْ. فَبِالإِيمَانِ أَنْتُمْ ثَابِتُونَ. وَلَكِنِّي قَرَرْتُ نِهَائِيًا أَنْ لَا يَكُونَ مَجِيئِي إِلَيْكُمْ سَبَبًا لِإِحْرَانِكُمْ. فَإِنْ أَحْرَزْتَكُمْ فَمَنْ ذَا يُفْرِحُنِي إِلاَّ الَّذِي أَحْرَزْتُهُ؟ لِهَذَا أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ مَا أَكْتُبُهُ هُنَا، حَتَّى عِنْدَمَا أَجِيءُ لَا يَأْتِيَنِي الْحُزْنُ مِنَ الَّذِي كَانَ يَجِبُ أَنْ يَأْتِيَنِي مِنْهُ الْفَرَحُ. وَلِي ثِقَةٌ بِجَمِيعِكُمْ أَنْ فَرِحِي هُوَ فَرِحُكُمْ جَمِيعًا. فَإِنَّ مَا كَتَبْتُهُ إِلَيْكُمْ سَابِقًا كَانَ نَابِعًا مِنْ ضَيْقٍ شَدِيدٍ وَكَتَبْتُهُ فِي الْقَلْبِ، وَمَصْحُوبًا بِدُمُوعٍ كَثِيرَةٍ. وَمَا كَانَ قَصْدِي أَنْ أَحْرَزَكُمْ، بَلْ أَنْ تَعْرِفُوا الْمَحَبَّةَ الْفَيَاضَةَ الَّتِي عِنْدِي مِنْ نَحْوِكُمْ.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس متى الانجيلي

البشير والتلميذ الظاهر 14-1:22

قال الرب هذا المثل: يُشَبِّه ملكوت السماوات انسانا ملكا صنع عرسا لابنه. فارسل عبيده ليدعوا المدعويين الى العرس فلم يريدوا أن يأتوا. فأرسل ايضا عبيدا آخرين وقال: قولوا للمدعويين هوذا غدائي قد أعددتُهُ، ثيراني ومسمناتي قد ذُبحت وكل شيء مُهيأ، فهلموا الى العرس. ولكنهم تهاونوا، فذهب بعضهم الى حقله وبعضهم الى تجارته، والباقيون قبضوا على عبيده وشتموهم وقتلوه. فلما سمع الملك غضب وارسل جنوده فأهلك اولئك القتلة وأحرق مدينتهم. حينئذ قال لعبيده: اما العرس فمُعَدَّ واما المدعوون فلم يكونوا مستحقين. فاذهبوا الى مفارق الطرق وكل من وجدتموه فادعوه الى العرس. فخرج اولئك العبيد الى الطرق فجمعوا كل من وجدوا من أشرار وصالحين، فحفل العرس بالمتكئين. فلما دخل الملك لينظر المتكئين رأى هناك انسانا لم يكن لابسا لباس العرس. فقال له: يا صاح كيف دخلت الى ههنا وليس عليك لباس العرس. فصمت. حينئذ قال الملك للخُدام: أوتقوا يديه ورجليه وخذوه واطرحوه في الظلمة البرانية، هناك يكون البكاء وصرير الاسنان. لأن المدعويين كثيرين والمختارين قليلين.